



VICARI AVERSA, Clara Stella

San Sebastián : un continuo diálogo entre la ciudad y el mar. -- San Sebastián : Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro, Delegación en Guipúzcoa, D.L. 2008

332 p. : il. fot. col. y n., plan., det., secc., alz. ; 22 x 24 cm.

Bibliografía: 323-331

D.L. SS. 502-2008

ISBN 978-84-87813-45-0

1. Guipúzcoa 2. País Vasco 3. San Sebastián 4. Edificaciones 5. Geografía urbana 6. Historia urbana 7. Trazado urbano 8. Urbanismo I. Colegio Oficial de Arquitectos Vasco-Navarro. Delegación en Guipúzcoa

2.022 Ciudades

COAM 6206



SAN SEBASTIÁN: UN CONTINUO DIÁLOGO ENTRE LA CIUDAD Y EL MAR

Clara Stella Vicari Aversa



San Sebastián es una ciudad que vive en continuo diálogo con el mar.

Es realmente ejemplar por su continua capacidad de adaptarse al entorno físico, manteniendo una fuerte relación y una excelente integración con el lugar donde se asienta. El continuo diálogo que la ciudad entretiene con su mar y la constante tensión dialéctica entre los dos se encuentran solucionados, en cada caso, siempre de una manera distinta, adecuándose atenta y diligentemente, en cada tramo de costa, a las sugerencias y a los empujes del elemento natural, el mar, y del artificial, la ciudad, a la búsqueda de un continuo, y no por eso estático, equilibrio. Aunque las dimensiones de la ciudad no sean notables, su asomarse al mar no es el fruto de una simple idea unitaria, sino de una fatigosa búsqueda que conduce a múltiples intervenciones, con frecuentes pasajes de la grande a la pequeña escala, bien sobre la arquitectura bien sobre la naturaleza. Y el resultado, al final, es como una composición musical, una sinfonía producida por una orquesta en la cual intervienen los instrumentos más variados perfectamente acordados y afinados.

Portada -de izquierda hacia derecha-:

Peine del Viento de Eduardo Chillida al final de la *Plaza del Tenis*, *Construcción vacía* de Jorge Oteiza en el *Paseo Nuevo*, Detalle fachada del *Real Club Náutico* de Aizpúrua y Labayen, Detalle agujero en la *Plaza del Tenis* de Luis Peña Ganchegui, Vistas ventana del *Kursaal* de Rafael Moneo desde y hacia el mar.

(San Sebastián, Fotos Clara Stella Vicari Aversa).

Con la colaboración de:
Delegación en Gipuzkoa del Colegio Oficial de
Arquitectos Vasco-Navarro.



© Clara Stella Vicari Aversa

© De esta edición:
Delegación en Gipuzkoa del Colegio Oficial de
Arquitectos Vasco-Navarro.

2008

ISBN: 978-84-87813-45-0
Depósito legal: S.S. 502/08

Impreso en ITXAROPENA, S.A. - Zarautz - Spain

**SAN SEBASTIÁN: UN CONTINUO DIÁLOGO
ENTRE LA CIUDAD Y EL MAR**

Clara Stella Vicari Aversa

ACERCA DEL

De esta edición
Deposito en el Instituto del Libro de
España, Madrid, 1984.

AGRADECIMIENTOS

Mi reconocimiento a quien ha creído y apoyado esa investigación desarrollada a partir de dos becas concedidas por la "Fondazione Uberto Bonino e Maria Sofia Pulejo" de Messina y por el Ministerio Español de los Asuntos Exteriores, Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas, en colaboración con el Ministero degli Affari Esteri italiano.

Deseo expresar mi agradecimiento a todos los profesores y al personal del Departamento de Arquitectura de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián, Universidad del País Vasco, que me han acogido durante años con su amabilidad, atención, entusiasmo e interés en su Escuela. Entre esos es preciso agradecer sobre todo al Profesor Arquitecto Xabier Unzurrunzaga, bajo cuya dirección empecé a desarrollar esa investigación y a quien tanto debe ese libro.

Un reconocimiento especial también al Profesor Arquitecto César Portela de la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña, bajo cuya dirección, conjuntamente con el Profesor Unzurrunzaga, he desarrollado mi tesis doctoral europea "La tierra y el mar. La arquitectura en el borde litoral" y a quien tanto se debe la manera de tratar y estudiar ese tema.

También es preciso señalar la atención con la que he sido tratada en diferentes archivos (Donostiako Udala-Ayuntamiento de San Sebastián, Archivo Municipal de San Sebastián, Departamento de Proyectos y Obras, Archivo COAVN de San Sebastián, Diputación Foral de Gipuzkoa, Archivo General de Guipúzcoa, Koldo Mitxelena Kulturunea, Biblioteca Universitaria de la E.T.S.A.S.S., Fototeca Kutxa de San Sebastián) ya que el personal que en ellos presta servicio ha colaborado con interés para la puesta a mi disposición del material gráfico custodiado en sus respectivos archivos.

Quiero agradecer también a los profesores del Dipartimento Dastec de la Facoltà di Architettura de la Università degli Studi di Reggio Calabria, sobre todo al Profesor Arquitecto Franco Cardullo y a la Profesora Arquitecta Laura Thermes que, aunque no pudiendo seguir directamente esa investigación, igualmente han contribuido a mi formación y me han apoyada y animada para esa experiencia al extranjero.

Y finalmente, aunque siendo italiana, por el contenido y el tema de que trata he querido esforzarme para escribir y concebir el trabajo directamente en castellano. Por lo tanto pido disculpas por los errores y los fallos seguramente contenidos en el texto y también por la lectura del mismo texto que, en muchas ocasiones, imagino les costará más trabajo en leerlo. Gracias a todos por la atención y la paciencia.

ÍNDICE

- 13 Presentación de Iñigo Lizundia, Presidente del Colegio de Arquitectos Vasco-Navarro. Delegación de Gipuzkoa
- 15 Introducción de Xabier Unzuurrungaza, Catedrático de Urbanística y Ordenación del Territorio, UPV/EHU
- 19 **1. EL CONTINUO DIÁLOGO ENTRE SAN SEBASTIÁN Y EL MAR**
- 21 1.1. El País Vasco y la cornisa cantábrica alrededor de la ciudad de San Sebastián
- 27 1.2. San Sebastián y sus frentes marítimos
- 39 1.3. La construcción de la ciudad y de su borde de mar en el tiempo
- 71 **2. UN ITINERARIO ESPACIAL A LO LARGO DE LOS DIVERSOS TRAMOS DE FRENTEROS MARÍTIMOS**
- 73 **2.1. La bahía de Ondarreta – el jardín del ocio entorno al mar**
- 75 2.1.1. La Plaza del Tenis y el Peine del Viento – el frente marítimo artístico, fusión entre arquitectura, arte y naturaleza
- 85 2.1.2. La playa de Ondarreta – el jardín del ocio en torno al mar
- 97 **2.2. Entre las bahías de Ondarreta y la Concha – un montículo artificial y un paseo**
- 99 2.2.1. El pico de Loro – el Palacio Real y el parque sobre el mar
- 107 2.2.2. El Paseo de Miraconcha – villas y palacetes entre el Palacio Real y el Paseo de la Concha
- 113 **2.3. La bahía de la Concha – el salón de la ciudad, la memoria histórica**
- 115 2.3.1. La Concha – el salón de la ciudad
- 145 2.3.2. La Perla del Océano y otros elementos arquitectónicos entre la plataforma urbana y la playa
- 157 2.3.3. El Parque de Alderdi-Eder – el balcón sobre el mar
- 169 2.3.4. El Real Club Náutico – la “nueva arquitectura” vanguardista, un yate atracado en el muelle
- 181 2.3.5. El puerto – el frente marítimo entre colores
- 195 2.3.6. El Aquarium y Museo del Mar – una arquitectura encajada entre la roca y el mar
- 203 **2.4. Entre las bahías de la Concha y la Zurriola – líneas de tierra y de agua**
- 205 2.4.1. El paseo nuevo alrededor del monte Urgull – un paseo entre la fuerza y los sonidos de la naturaleza
- 219 2.4.2. El estuario del río Urumea – una línea azul, contenida por puentes y paseos, proyectada hacia el mar
- 235 **2.5. La bahía de la Zurriola – el mar que se convierte en playa, la apuesta para el futuro**
- 237 2.5.1. La playa de la Zurriola – como se “inventa” una importante pieza de ciudad
- 251 2.5.2. El Kursaal – una pieza arquitectónica de relieve, el presente y el futuro cultural de la ciudad
- 295 2.5.3. Sagües – un espacio emblemático, nuevo símbolo urbano de la ciudad
- 315 **3. CONCLUSIONES**
- 317 **3.1. San Sebastián – una ejemplar ciudad costera con el mar como inmensa agora**
- 323 **4. BIBLIOGRAFÍA**
- 323 **4.1. Bibliografía específica sobre San Sebastián y el País Vasco**

PRESENTACIÓN

En el ámbito del compromiso adquirido por la Delegación de Gipuzkoa del COAVN en la difusión de textos arquitectónicos de calidad, nos complace muy especialmente la colaboración en la publicación de este magnífico libro que, muestra y explica de un modo claro, documentado y, sobre todo, hermoso, las relaciones que durante la historia se han ido produciendo entre la arquitectura, el urbanismo, el mar y la ciudad de San Sebastián. Disfrútenlo.

IÑIGO LIZUNDIA URANGA
Presidente de la Delegación de Gipuzkoa del COAVN

INTRODUCCIÓN

La ciudad de San Sebastián se enclava en un entorno geográfico y paisajístico de gran belleza, perfectamente delimitado entre el mar y el estuario del río Urumea y una serie de colinas que rodean, envuelven y protegen su perímetro urbano.

El primitivo Centro Histórico a partir de su fundación como Villa el siglo XII por el Rey de Navarra Sancho el Sabio, se proyectó y construyó maclado a la ladera Sur del Monte Urgull, rodeado de agua al Este, Oeste y Sur. El núcleo urbano amurallado estaba solamente unido al territorio circundante por el viejo Puente de Santa Catalina al Este como salida hacia Pasaia y Francia, y un estrecho tómbolo de arena, filamento de conexión de la ciudad con el Camino Real en Hernani, a través del Cerro de San Bartolomé y Ayete.

Las sucesivas expansiones urbanas de la ciudad ubicadas en suelos llanos de fondo de valle desde el Ensanche Cortazar al Ensanche de Amara, se han ido proyectando y construyendo en su totalidad, apoyadas sobre terrenos de marisma y arenales.

La presencia del agua, tanto en el frente de mar, como en los márgenes del Río Urumea, constituye un continuo referente espacial y paisajístico en la estructura urbana de la ciudad. Las tramas urbanas de las distintas partes o fragmentos de la ciudad, surgieron adaptadas a la forma del territorio y del paisaje, resolviendo en base a intervenciones constructivas y arquitectónicas, de forma adecuada y equilibrada, el encuentro y articulación del espacio urbano con el frente de mar y el Río Urumea.

En el proceso de formación y construcción de la ciudad de San Sebastián, han tenido lugar importantes y complejas intervenciones urbanizadoras y arquitectónicas sobre espacios territoriales y paisajísticos de gran calidad. El paisaje natural ha sido sutilmente transformado en la secuencia de intervenciones creadas "man made", que han conseguido generar nuevos espacios paisajísticos abiertos y urbanos perfectamente articulados entre sí y con los diversos frentes de mar.

Como consecuencia de la serie de intervenciones urbanas y arquitectónicas producidas en el tiempo en los bordes de la ciudad en contacto con el mar y el río ha surgido un eje urbano de 5 kilómetros de longitud adherido a la fachada al mar de la ciudad. Este eje es el elemento identificador de la ciudad de San Sebastián y constituye una pieza clave para entender la

estructura urbana de la ciudad y descubrir diversas formas de encuentro y relación entre la trama urbana, el paisaje natural y el frente de mar.

El estudio que ha servido de base al presente libro , trata de comprender en profundidad las claves proyectuales y constructivas que han dado lugar a la generación del itinerario espacial urbano y arquitectónico que une y articula el borde Oeste de la ciudad, -el Peine del viento-, con el Paseo de la Zurriola , límite Este de la ciudad. Para ello se han analizado las características formales, espaciales y constructivas de una larga secuencia de proyectos puntuales de escala, geometría y características variables elaborados por una serie de arquitectos a lo largo del itinerario descrito, casi siempre supliendo carencias del planeamiento urbano a nivel ciudad.

La secuencia de proyectos e intervenciones urbanizadoras analizada descubre al menos 4 diferentes formas de dialogo entre el mar y la ciudad:

1. Articulación-fusión con diversos matices en cada caso, del paisaje natural del lugar con el frente de mar: Plaza del Tenis, Jardines del Palacio Miramar, Paseo Nuevo.
2. Encuentro del frente de mar con la ciudad a través de parques urbanos: Jardines de Ondarreta y Alderdi eder.
3. Apertura de los bordes del Casco viejo y los sucesivos Ensanches al mar y al río Urumea: Puerto, Voladizo de la Concha, Paseo de la Concha, Paseo del Urumea y Paseo de la Zurriola.
4. Presencia de intervenciones arquitectónicas puntuales planteadas como rótula entre la trama de la ciudad y el mar, -Caseta Real de Baños, La Perla, Club Náutico, Auditorio del Kursaal y Restaurante en el Paseo de la Zurriola-, o como rótula entre el paisaje natural y el frente de mar: Aquarium y Casas de pescadores del puerto.

La presente publicación es el resultado de un trabajo de investigación iniciado por la Arquitecta italiana Clara Stella Vicari Aversa en el Departamento de Arquitectura de la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea a partir de 1997, y que se plasmó en la Tesis Doctoral "La tierra y el mar. La arquitectura en el borde del mar", presentada el año 2003 y que tuve el honor de dirigir conjuntamente con el arquitecto Cesar Portela. Gran parte del material referente a San Sebastián de la citada tesis se ha refundido y estructurado juntamente con diversos documentos procedentes de archivos locales y material gráfico, -planos y dibujos de gran calidad relacionados con la ciudad-, de elaboración propia de la autora .

El libro aporta una nueva lectura de la historia de la construcción de la ciudad de San Sebastián desde la vertiente cultural urbana y arquitectónica y está llamado a ser soporte conceptual de futuros proyectos de intervención sobre el territorio, el paisaje y la ciudad.

Donostia Enero 2008.

XABIER UNZURRUNZAGA

Catedrático de Urbanística y Ordenación del Territorio, UPV-EHU

Clara Stella Vicari Aversa

Nace en Messina, Italia, en 1971. Obtiene el título de arquitecto por la Facoltà di Architettura de la Università degli Studi di Reggio Calabria en 1995. Consigue dos becas para la investigación a realizarse en la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián, Universidad del País Vasco, donde en 2003, obtiene el título de Doctor Europeo en Arquitectura con la tesis doctoral "La tierra y el mar. La arquitectura en el borde litoral", bajo la dirección del Prof. Arq.to César Portela y del Prof. Arq.to Xabier Unzurrunzaga. Funda en 2003 con otros arquitectos la asociación cultural *+XM plusform*, que dirige la colección "Dialoghi di Architettura". Participa como docente a diversos seminarios internacionales de proyectación, colaborando a distintas ediciones anuales del *LId'A- Laboratorio Internazionale d'Architettura* en Calabria, y del *Seminário Internacional de Projecto de Arquitectura* en la Faculdade de Arquitectura da Universidade Técnica de Lisboa. Actualmente es profesora contratada de Proyectos Arquitectónicos en la Facoltà di Architettura de la Università degli Studi di Reggio Calabria. Su actividad proyectual, desarrollada como arquitecto asociado del estudio *FMVA progetti* y también a través de la participación, junto con otros arquitectos italianos y extranjeros, a numerosos concursos nacionales e internacionales, ganando premios en ambos, está documentada en distintas publicaciones y exposiciones –entre las cuales la exposición "Architetti italiani under 50" en la Triennale di Milano, en 2005–.



9 788487 813450